

**III Международная конференция учащихся «Научно-творческий форум»  
МБОУ «Гимназия во имя святителя Иннокентия Пензенского» г. Пензы**

## **Исследовательская работа**

### **Надписи на английском языке в имидже современного тинейджера**

**Выполнила:** Оськина Юлия Андреевна, ученица 8 класса  
МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского»

**Руководитель:** Борисова Татьяна Анатольевна, учитель английского  
языка МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского»

**Пенза, 2021**

## Содержание

Введение .....	3
Глава 1. Надписи на одежде: история, современное состояние и пути изучения	
1.1 История надписей на одежде.....	4
1.2 Причины популярности одежды с иностранными надписями.....	4
1.3 Толкование надписей на одежде.....	5
Глава 2. Исследование надписей на одежде учащихся МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского» .....	8
Заключение.....	10
Список литературы.....	11
Приложение 1 Коллекция защитных масок – 2020-2021 с надписями на английском языке.....	12
Приложение 2 Коллаж из одежды с надписями на английском языке гимназистов-тинейджеров.....	13
Приложение 3 Рекомендации по выбору одежды с надписью на иностранном (английском) языке.....	14

## Введение

Невозможно представить себе современный мир без надписей на английском языке. Они повсюду: на зданиях в городе, на рекламных щитах, на одежде, а также на любых предметах, которыми мы пользуемся в повседневной жизни. Школьники могут видеть надписи на английском языке на своих портфелях и канцелярских принадлежностях, которыми пользуются в школе и дома. Примета 2020 года – надписи на английском языке на защитных масках для лица. «Маска для лица стала символом нашего времени», - пишет в своей колонке директор моды и фешен-критик издания The New York Times Ванесса Фридман. Маска с модным декором в виде надписи – это возможность заявить не только о себе, но и о собственном мнении о сложившейся ситуации. Маска уже стала не просто средством защиты, но и новым модным аксессуаром, даже своего рода способом самовыражения.

Объект исследования: надписи на английском языке на одежде и аксессуарах современных тинейджеров.

Предмет исследования: надписи на английском языке у обучающихся гимназии - тинейджеров.

Гипотеза: мы предполагаем, что надписи на английском языке на одежде и аксессуарах современных тинейджеров – гимназистов поддаются определенной классификации и несут положительную эмоциональную окраску.

Цель: определение самой распространенной группы надписей на английском языке на одежде и аксессуарах современных тинейджеров.

Задачи: - познакомиться с распространёнными надписями на английском языке на одежде и аксессуарах тинейджеров-гимназистов;

- группировать надписи по определенным признакам.

Методы исследования:

- знакомство с литературой по данной теме;

- анкетирование;

- сбор данных и их анализ.

Английские надписи играют огромную роль в молодежных субкультурах и прочно вошли в повседневную жизнь любого тинейджера. В настоящее время в гардеробе любого подростка имеется одежда или аксессуар, украшенный надписями. Данный стиль, давно завладевший Западной Европой и Америкой, завоевывает все большую популярность и среди российской молодежи. Эти надписи могут сказать нам многое: о сфере интересов своего владельца, об уровне владения английским языком и об уровне культуры. Однако учитывают ли владельцы вещей смысловую нагрузку надписей на одежде, особенно, если они написаны на иностранном, чаще всего английском языке? Можно ли не обращать внимания на надписи на одежде или стоит быть разборчивыми в выборе таких вещей? Мы решили исследовать английские надписи на одежде школьников и предложить подросткам задуматься о значении англоязычной надписи, прежде чем купить модную футболку, пуловер или джинсы.

## Глава 1.

### Надписи на одежде: история, современное состояние и пути изучения

**1.1. История надписей на одежде.** Что же такое «надпись» и когда же появились первые надписи на английском языке?

В толковом словаре С.И. Ожегова дается следующее определение: «Надпись – это короткий текст на поверхности чего-нибудь» [12].

Известный историк моды Александр Васильев [3] утверждает, что надписи на одежде существовали на протяжении долгих столетий. Например, в эпоху Ренессанса на многих портретах итальянских и немецких мастеров живописи можно увидеть надписи, которые вплетены в орнамент. Таким образом, очень часто в моде были надписи, которые представляли собой часть орнамента. Например, в готическую эпоху в вышивках использовали готический шрифт, затем массу орнаментов можно найти в ювелирных украшениях, где буквы и фразы вплетены в рисунок. Жан Поль Готье в 1985 году создал удивительную коллекцию и писал на одежде орнаментом слово «Жан Поль Готье» русскими буквами, и это было хитом. Сейчас подобное тоже можно встретить, например, D&G Дольче и Габбана.

По мнению Александра Васильева, «можно быть уверенными, что человечество никогда от этого не уйдёт, это позволяет многим фокусировать многие мечты модников на конкретных изделиях, глядя на эти надписи, люди узнают друг друга, позволяют многим узнать больше о ваших мнениях, знаниях, пристрастиях». А начиналось все очень просто: сначала надписи украшали только форму рабочих, указывая на их статус на рабочем месте, потом они стали показывать какого дизайнера или какой фирмы эта вещь, а уже после этого стали появляться надписи, которые, в самом деле, несут смысл.

### 1.2. Причины популярности одежды с иностранными надписями.

И дети, и молодые, и не очень молодые люди носят одежду с иноязычными надписями, пользуются модными сейчас фотомастерскими для создания таких футболок, где надписи воспринимаются ими чаще как стильный элемент отделки, особенно если они выглядят яркими, дерзкими и привлекающими внимание.

Большинство стремится купить одежду с надписями на иностранном языке. Что они хотят этим сказать? Если ничего, то это действительно дань моде. Но одежда – еще и словно чистый лист, на котором можно начертить. Только к надписям на английском надо относиться осторожно, потому что умная мысль прозвучит нелепо, если неправильно сформулировать ее на чужом языке. То же самое можно сказать и о стандартных готовых фразах – неудачно подобранные станут не чем иным, как случаем в одежде.

Психолог Елена Петрова в «Статьях по психологии рекламы» [9] связывает популярность одежды с иностранными надписями с так называемым феноменом русского менталитета, подчеркивающим своеобразие российской массовой культуры: например, «относительно свободное пользование двумя алфавитами — кириллицей и латиницей. Конечно, это совсем не значит, что российский обыватель может говорить или пользоваться двумя языками. Свободное знание учениками одного иностранного языка остается несбыточной надеждой учителей средней школы. А вот латинский алфавит знают почти все.

То есть результат обучения имеется, и он нагляден: средний российский обыватель может без больших затруднений различить каждый из алфавитов, а значит, спокойно прочитать надпись.

Конечно, в данном случае есть и ограничения. Большая часть прочитавших иностранный алфавит не всегда корректно произносит вслух фонемы, распознанные глазом. И еще реже понимает смысл прочитанного. Поэтому многие названия так и остаются просто приятными для уха фонемами.

По мнению психологов в области рекламы, более уместными на одежде кажутся надписи именно на иностранном языке, чем тексты на родной кириллице. Таким образом, игра с надписями на двух алфавитах воспринимается читателем легко, как естественное продолжение чего-то знакомого, не требующего труда. В то же время игра словами напоминает читателю о его «недюжинной культурной компетентности», осведомленности и даже «продвинутости».

### **1.3. Толкование надписей на одежде.**

Надписи бывают очень разные. Они могут многое сказать о человеке. Надписи меняются и с возрастом человека. У ребенка это просто какие-то словосочетания или веселенькие фразы, у подростка – это надписи, содержащие всевозможные фразы, начиная с того, какой это человек и заканчивая номером команды или улицы.

Перефразируя знаменитую фразу, можно утверждать – мы в ответе за то, что написано у нас на одежде.

Молодежная одежда и школьные принадлежности выпускаются сейчас очень яркими и со множеством надписей на английском языке. Надписи на английском языке на рюкзаках и канцелярских принадлежностях стали появляться в конце 80х – начале 90х годов XX века. В настоящее время редкий рюкзак или школьная принадлежность не имеет надписи на английском языке.

Самым модным аксессуаром 2020 года вынужденно стали защитные маски для лица. Отличный способ самовыражения в 2020 сезоне – это элементы образа с различными надписями. Это может быть девиз, лозунг, ироничная надпись или просто яркое, емкое слово. Мировые дизайнеры уже подготовили свои коллекции с учетом этого тренда. А вообще сегодня чуть ли не каждый, кто имеет хоть какое-то отношение к моде, дизайну и швейному делу, старается удивить публику фешн-масками.

Марка детской одежды из Лос-Анджелеса Omamimini выпустила защитные маски для детей и взрослых с надписью Social Distancing Social Club, которые тут же стали бестселлером.

Один из трендов всемирной моды на маски в эпоху коронавируса – защитная маска для лица с надписью, преимущественно на английском языке. Наиболее распространенные надписи: «Stay home!», «Stop COVID-19». В преддверии Рождества и Нового 2021 года очень популярны защитные маски с надписями «Happy New Year!» и «Merry Christmas!».

Согласно исследованиям по взаимосвязи культурного развития ребенка и особенностей одежды (методика кандидата филологических наук, доцента кафедры теории и практики

перевода Оренбургского государственного университета Баймуратовой Ульяны Сергеевны) все надписи на одежде можно условно разделить на несколько смысловых групп:

1. Бренды, известные фирмы.

В данной группе можно встретить такие надписи на одежде, как «Dior», «D&G», «Versace». Также очень популярна одежда со спортивной символикой, например «Adidas», «Columbia», «Nike» и другие.

2. Музыкальные группы.

Здесь часто встречаются футболки со следующими надписями: «Metallica», «Beatles», «Queen», «Linkinpark» и другие. Если человек носит такую футболку, то нам становится проще узнать его музыкальные предпочтения, какой музыкой он интересуется. Это помогает найти нам людей с общими интересами.

3. Шутки. Смешные фразы.

Люди, обладающие хорошим чувством юмора, чаще всего выбирают такие футболки с надписями, как: «Princesses don't do dishes», «I was born to be blond», «People like people but I am the queen», «I love you more than pizza». Увидев человека в такой футболке, сразу поднимается настроение.

4. Негативные выражения.

Надписи на одежде этой группы указывают на недовольство, неудовлетворённость людей. Это ещё раз доказывает то, что с помощью надписей мы можем выражать своё мнение к чему-либо, в данном случае – отрицательное. Например: «Don't copy me!», «Minimum of the contact with surrounding», «Don't care».

5. Социальные проблемы, призыв к чему-либо.

Люди, стремящиеся решить различные экологические, политические проблемы, призывающие к чему то, обычно носят одежду со следующими надписями: «No parking», «Don't worry! Be happy!», «All you need is less», «Don't be mad», «Stay real», «Don't forget me», «Let me be», «Think responsibly», «I love Earth», «Peace no war», «Respect the nature and animals» и так далее.

6. Фразы, помогающие познакомиться с кем-то.

«Call me!», «Follow me», «My boyfriend is out of town», «Hello my name is unicorn».

7. Характеристика человека.

Эту смысловую группу можно проиллюстрировать следующими примерами: «Forever Young», «Girl princess», «I am at the age of», «Born to be Free», «Poison free», «Nothing is possible», «Best friends», «Student», «Super star», «Happy every day», «I can speak fluent sarcasm», «I'm so bored», «Normal is boring». Эти надписи позволяют узнать черты характера человека.

8. Цитаты из кинофильмов и песен:

«Diamonds are best Girls'Friends», «All you need is rock-n-roll», «Fools grow without watering».

9. Спорт, название спортивных команд.

Данную смысловую группу можно подкрепить следующими примерами: «NBA», «RealMadrid», «NY Yankess», «Manchesterunited», «Zenit».

10. Название городов, университетов, содержащие географические единицы.

Для демонстрации некоторых географических единиц, мы воспользовались следующими примерами: «Oxford University», «America», «I love NY», «Made in UK», «Keep calm and love London» и другие.

11. Любовь, романтическое отношение к кому-либо.

В качестве примеров можно упомянуть следующие словосочетания: “My soul for you”, “Love”, “Just for you”, “Love for ever”.

12. Тематика фильмов/мультфильмов и книг:

“Batman”, “Superman”, “Barbie” “Garfield”, “Avadakedavra”.

При выборе одежды и аксессуаров, школьных принадлежностей каждый подросток ориентируется на свою тему: авто, природа, мода, кино, мультфильмы.

Рассмотрим классификацию по различным темам:

a) надписи - географические названия: “Laplandia”, “Holland”, “USSA”, “Germany”, “Italy”, “India”;

b) надписи- названия автомобилей: “Audi”, “Ferrari”;

c) надписи, связанные со спортом: “Motorbike”, “Super sport car”;

- названия команд и клубов: “Manchester United”;

- виды спорта: “Football”, “Motorcycle”;

- имена спортсменов: “Cristiano Ronaldo”;

d) названия животных: “Tiger”, “Dalmatins”, “Dogs”;

e) мультипликация:

- мультфильмы и их герои: “Winx club”, “Naruto”, “Sanako”, “Buzzy and Woody”;

- студии, выпускающие мультфильмы: “Disney”, “Pixar”;

f) названия различных фирм: “Pilot”, “Centrum”, “Nixon”, “Drofa”;

g) надписи, указывающие, где выпущен товар: “Made in China”, “Made in Russia”, “Made in Germany”;

h) названия цветов: “Water lily”, “Rose”;

i) игрушки: “Transformers”, “Toy”;

j) надписи, сделанные для девочек: “Dreaming girl”, “Super girl”, “Princess”, “Love”, “Heart”;

k) надписи, связанные со школой: “Class”, “School”, “Pencils”.

## Глава 2

Исследование надписей на одежде учащихся МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского»

Яркие англоязычные надписи, несомненно, привлекают внимание тинейджеров. Мы выяснили распространенность англоязычных надписей среди тинейджеров-гимназистов.

Исследование проходило в виде анкетирования. Ученикам 5-11 классов было предложено ответить на 3 вопроса:

1. Есть ли у вас на одежде и аксессуарах надписи на английском языке?
  2. Понимаете ли вы, что по-английски написано у вас на одежде и аксессуарах?
- Было опрошено 103 ученика. По результатам анкетирования выяснилось:

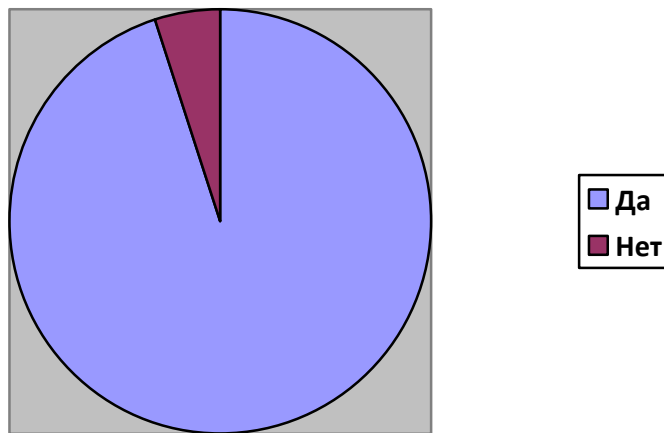
1. Есть ли у вас на портфелях и канцелярских принадлежностях надписи на английском языке?

Да – 98 человек.

Нет – 5 человек.

Итого: 95 % учеников имеют надписи на портфелях и канцелярских принадлежностях,

5 % - не имеют.



2. Понимаете ли вы, что по-английски написано у вас на портфелях и канцелярских принадлежностях? Можете ли объяснить семантическое значение англоязычной надписи?

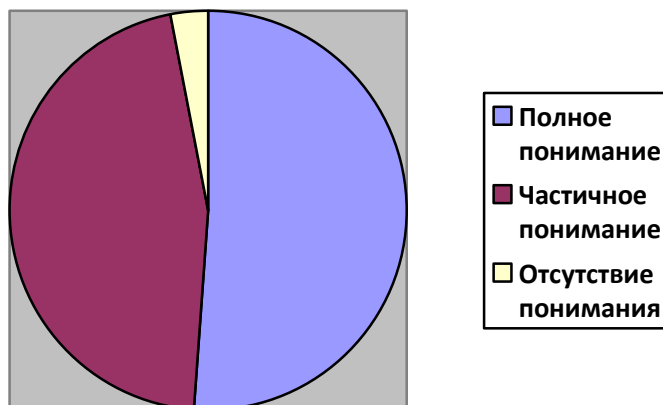
Да – 53 человека.

Нет – 3 человека.

Что-то понимаю, а что-то нет – 47 человек.

Итого: 51 % учеников понимают надписи полностью, 46 % - понимают надписи частично, 3 % - не понимают надписей.





В целом, во время прохождения исследования, интерес у школьников к англоязычным надписям возрос.

Следующая часть нашего исследования была посвящена выяснению тематики англоязычных надписей. Взяв за основу исследование кандидата филологических наук, доцента кафедры теории и практики перевода Оренбургского государственного университета Баймуратовой Ульяны Сергеевны мы изучили тематику одежды в МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского».

Всю одежду, исследованную в гимназии, мы условно разделили на 8 групп:

1. Название брендов: Nike, Adidas, Puma, Reebok (22%)
2. Музыка: Metallica, Linkin Park (16%)
3. Фразы: Do not touch me, Hate people (16%)
4. Лозунги: Stop pollution, Save the Earth, Do not worry Be happy (14%)
5. Отдельные слова: Sunday, space, summertime (11%)
6. Прилагательные: hot, forever young, legendary (8%)
7. Города и страны: Sochi, Russia (8%)
8. Киноиндустрия: Mickey Mouse, the Simpsons, Spiderman (5%)



## Заключение

В наше время английский язык встречается повсюду: на товарах и вывесках магазинов, на электротехнике, одежде, в интернете. Его изучают в школах, университетах, на специализированных курсах. Но как проще и быстрее выучить английский язык? Надписи на английском языке могут стать тем самым экспресс-способом, который поможет быстро, дешево и эффективно пополнить свой словарный запас.

Надписи на английском языке на одежде, аксессуарах и школьных принадлежностях всё чаще становятся частью внутреннего мира тинейджеров.

Исследование показывает, надписи оказывают положительное влияние на изучение английского языка школьниками.

Изученные источники литературы дают нам возможность подробно проанализировать все исследования, проведенные среди подростков разной возрастной и территориальной принадлежности. При решении задач нами были использованы методы систематизации и классификации, анкетирование и опрос. В теоретической части исследования изучена история надписей на одежде, ее функции, а также рассмотрены современные тенденции применения английских надписей на одежде и аксессуарах. Практическая часть работы включает анкетирование учащихся и анализ собранной информации.

Анализ материала показал, что большинство учащихся имеют надписи на одежде на английском языке. Более того большинство опрошенных знает перевод этих надписей. Так же нами была выявлена самая популярная тематика надписей - это название брендов. Уровень владения английским языком, который определен возрастом опрашиваемого подростка, позволяет ему ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию. Исследование также показало неразрывную связь языкового уровня с культурой самого человека, так как чрезвычайно актуальным и важным является тот факт, что мы отвечаем за информацию, которую несем на себе. Мы, в каком-то смысле, солидаризируемся с ней и становимся ее носителями в массы.

Очевидно, что научное и практическое значение результатов нашей работы неоспоримо. Во-первых, все выводы получены с помощью современных методов исследования и научно обоснованы. Во-вторых, наше исследование практически направленно: информация, полученная в ходе исследования, может быть принята во внимание родителями учеников, покупающим им одежду, аксессуары и школьные принадлежности.

## Список литературы

1. Англо-русский и русско-английский словарь наиболее употребительных слов и выражений / Составитель Москвин А. Ю. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2004. – 719 с.
2. Арифджанов Р. Детский менталитет // Столица. 1997. 15 апреля.
3. Васильев А. История надписи на одежде / [sweetbay.livejournal.com/](http://sweetbay.livejournal.com/)
4. Голованов Р.А. Сравнительно-сопоставительный анализ содержания английских и русских надписей на футболках/ Р.А. Голованов, Е.М. Орлова. – Юный ученый. – 2018. - №2 (16). – С. 20-24.
5. Головушкина М.В., Воячек О.С. Англоязычные надписи на одежде как элемент молодежной субкультуры// Язык. Право. Общество: сборник статей III Международной научнопрактической конференции. Пенза: Пензенский государственный университет, 2015. С. 266-268.
6. Ивус О.Н. Слоган на одежде: история, сущность и функционирование// Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. №6 (17). С. 59-64.
7. Иосифенко Д.А., Андреева И.А. Английские надписи на одежде как экстралингвистический фактор, влияющий на культуру подростков//Актуальные вопросы лингводидактики и межкультурной коммуникации: сборник научных статей по материалам XIV Международной научно-практической конференции. Чебоксары: Чувашский государственный университет, 2017. С.331-334.
8. Мартынова Е.М. Значения вестиментарных номинаций в художественном дискурсе// Ученые записки Орловского государственного университета. 2018. №2 (79). С. 123-126.
9. Петрова Е. Статьи по психологии рекламы / [www.gestalt.sp.ru/materials/adv/id58/](http://www.gestalt.sp.ru/materials/adv/id58/)
10. Сребранец В.О. Стилистические и лексические особенности надписей на английском и немецком языках на одежде современных подростков//Международный научно-исследовательский журнал. 2013. №5-3 (12). С. 14-15.
11. Халиков М.М. Текстиль и тексты: семиотика надписей на футболках// Научно-электронная библиотека «КиберЛенинка».
12. [slovarozhegova.ru](http://slovarozhegova.ru)
13. [Wildberries.ru](http://Wildberries.ru) / Интернет-магазин модной одежды и обуви.
14. Фотоматериал из личных архивов учащихся МБОУ «Гимназия св. Иннокентия Пензенского».

Приложение 1.

Коллекция защитных масок – 2020-2021 с надписями на английском языке.



## Приложение 2.

Коллаж из одежды с надписями на английском языке гимназистов-тинейджеров



### Приложение 3.

#### **Рекомендации по выбору одежды с надписью на иностранном (английском) языке.**

- Переведите англоязычную надпись до того, как приобретете одежду. Не выбирайте одежду с надписями, которые могут дискредитировать вас в глазах общественности и друзей.
- Если вы грамотный носитель своего языка, то относитесь уважительно к другому языку, соответственно не выбирайте одежду с орфографическими или грамматическими ошибками.
- Культурный человек не позволит себе ходить в майке с бессмысленным набором слов.
- Культурный человек сохраняет лояльность, терпение и выдержку во всем, поэтому не станет своей надписью унижать и оскорблять кого-либо! Культурный человек - позитивен, поэтому надпись не должна быть злобной или гадкой!
- Соблюдайте «дресс-код» для посещения разных видов общественных мероприятий и заведений.
- Вы - не рекламный баннер! Не надевайте одежду с рекламой.
- Если ваши надписи вызывают добрую улыбку, повышают настроение или напоминают о важности вашего существования, тогда используйте весь спектр своей фантазии для выбора идеи!
- Пусть ваша одежда и аксессуары станут внешним проявлением вашего внутреннего богатства! Ведь в человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли...